



HEALTHCARE SAFETY  
INVESTIGATION BRANCH

FAMILY INFORMATION 08-POLISH

# DOCHODZENIE PROWADZONE PRZEZ HSIB

Informacje dla rodzin

Wysłano skierowanie do Krajowego organu dochodzeniowego na rzecz bezpieczeństwa opieki zdrowotnej (HSIB), aby przeprowadzić dochodzenie w ramach krajowej strategii bezpieczeństwa opieki położniczej.

Zdajemy sobie sprawę, że może to być trudny czas dla Ciebie i bliskich oraz jesteśmy wdzięczni za czas poświęcony na rozmowę z nami. Dzieląc się z nami swoim doświadczeniem, przekazujesz pomocne w dochodzeniu informacje, co pomoże nam zorientować się, gdzie można wprowadzić korzystne dla innych ulepszenia.

Dochodzenie nie rozpocznie się bez Twojej zgody. Do Ciebie należy wybór co do sposobu Twojego zaangażowania w dochodzenie – zdanie możesz zmienić w dowolnej chwili.

## PYTANIA ZWIĄZANE Z DOCHODZENIEM DOTYCZĄCYM OPIEKI POŁOŻNICZEJ

### Na czym polega działalność HSIB?

Działamy od kwietnia 2017 r. i przeprowadzamy niezależne dochodzenia ws. działalności NHS w Anglii. Skupiamy się raczej na zmianie systemu niż na przypisywaniu indywidualnej winy, a naszym celem jest poprawa na poziomie krajowym. Działalność nasza jest wspierana przez NHS Improvement i finansowana przez Departament Zdrowia i Opieki Społecznej; jednak, działamy niezależnie od funduszy zdrowia, organów regulacyjnych NHS i innych organizacji.

### Dlaczego HSIB prowadzi dochodzenia dotyczące opieki położniczej?

Dział dochodzeniowy ds. bezpieczeństwa w służbie zdrowia (Healthcare Safety Investigation Branch; HSIB) prowadzi skrupulatne i niezależne dochodzenia zgodnie ze wskazówkami Departamentu Zdrowia i Opieki Społecznej (Department of Health and Social Care) mające na celu poprawę bezpieczeństwa matek i dzieci. Wyjaśnimy zdarzenia, do jakich doszło w każdej indywidualnej sprawie oraz sformułujemy zalecenia. Możemy również zestawić wyniki z naszych raportów, które staną się źródłem poszerzonej wiedzy.

### Dlaczego HSIB bada, co stało się z moim dzieckiem / członkiem rodziny?

Wytyczne nakazują HSIB przeprowadzenie dochodzenia w przypadku wszystkich dzieci urodzonych w terminie (co najmniej po ukończeniu 37+0 tygodnia ciąży), gdzie po porodzie doszło do jednego z poniższych wydarzeń:

- **Obumarcia płodu podczas porodu.** Dziecko uznano za żywe na początku porodu, jednak urodziło się ono martwe.

- **Wczesnego zgonu noworodka.** Dziecko zmarło w ciągu pierwszego tygodnia po narodzinach (0-6 dni) z jakiegokolwiek przyczyny.
- Potencjalnie ciężkiego uszkodzenia mózgu zdiagnozowanego w pierwszych siedmiu dniach życia dziecka, kiedy to:
  - rozpoznano u dziecka encefalopatię niedotlenieniowo-niedokrwinną (ENN) III stopnia;
  - zastosowano hipotermię leczniczą (wyłącznie aktywne chłodzenie);
  - wystąpiło obniżone napięcie mięśniowe (hipotonia centralna), stan śpiączki oraz jakiegokolwiek rodzaju napady.

Nie rozpatrujemy przypadków, których rezultaty były następstwem wad wrodzonych u dziecka.

### DEFINICJA PORODU OBEJMUJE:

- Każdą fazę porodu rozpoznaną przez pracownika medycznego, włączając w to utajoną fazę porodu z poniżej 4 cm rozwarcia szyjki macicy.
- Sytuacje, gdy kobieta telefonicznie informuje, iż może być w trakcie porodu np. zgłasza bóle brzucha, skurcze lub podejrzenie przerwania ciągłości błon płodowych (oraz inne).
- Indukcję porodu.
- Przypadki, kiedy dziecko uznano za żyjące po podejrzanym bądź potwierdzonym przedporodowym przerwaniu ciągłości błon płodowych.

Zgodnie z naszymi wytycznymi nie prowadzimy dochodzeń w sprawach noworodków, jeśli nie doszło do porodu. Przykładem jest cesarskie cięcie przeprowadzone zanim u matki rozpoczęły się skurcze czy też doszło do pęknięcia błon płodowych.

Badamy również przypadki, gdzie doszło do zgonu matki z przyczyn bezpośrednio lub pośrednio związanych z ciążą w okresie ciąży lub w ciągu 42 dni od jej zakończenia.

Zgon z przyczyn bezpośrednich obejmuje śmierć na skutek komplikacji położniczych u kobiety w ciąży (ciąża, poród i połóg), zabiegów i interwencji, zaniechań, nieprawidłowego leczenia lub spowodowaną łańcuchem wydarzeń mających źródło w jednym z powyższych.

Zgon z przyczyn pośrednich oznacza śmierć spowodowaną wcześniejszą chorobą lub chorobą, która rozwinęła się podczas ciąży, a która nie miała bezpośrednich przyczyn położniczych, lecz jej przebieg uległ pogorszeniu w wyniku skutków fizjologicznych ciąży w okresie okołoporodowym (podczas ciąży lub w ciągu 42 dni od jej zakończenia).

Istnieje możliwość przeprowadzenia dochodzenia w sprawie zgonu matki, którego przyczyny wychodzą częściowo poza te dwie kategorie.

Według wytycznych przypadki odebrania sobie życia nie są brane pod uwagę.

### **Co się stanie w przypadku, kiedy nie wyrażę zgody na wzięcie udziału w dochodzeniu?**

Cenimy Twoją zgodę na przeprowadzenie dochodzenia w sprawie udzielonej opieki. Jeśli nie wyrażasz zgody lub nie sądzisz, że jesteś w stanie podjąć decyzję w tej chwili, prosimy powiedzieć o tym pracownikowi. Możesz wycofać się lub potwierdzić zgodę w dowolnym momencie.

### **Kto wchodzi w skład zespołu prowadzącego dochodzenie?**

Dochodzenia przeprowadzane są przez pracowników HSIB, posiadających odpowiednie do tego przygotowanie i wykształcenie, jak również specjalistyczną wiedzę i doświadczenie.

### **Jak wygląda sprawozdanie z dochodzenia dotyczącego opieki położniczej?**

Sprawozdanie z dochodzenia będzie zawierało zakres działań, stanowiących przedmiot dochodzenia. Rozwiniemy je wspólnie z Tobą. Przedstawi również proces dochodzenia, zebrane dowody i zalecenia dotyczące poprawy zarówno na poziomie organizacyjnym, jak i krajowym. Będziesz miał /a okazję przeczytać sprawozdanie oraz podzielić się swoimi uwagami, zanim zostanie ono sfinalizowane.

### **Kto będzie odpowiedzialny za zapewnienie wdrożenia zaleceń?**

Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa będą skierowane do tych osób, które HSIB uzna za najlepiej przygotowane do ich podjęcia. Wykonawcami mogą być osoby na poziomie regionalnym (w ramach Fundacji) lub krajowym (np. z ramienia Royal Colleges lub organów regulacyjnych).

### **Kto otrzyma sprawozdanie końcowe?**

Sprawozdania końcowe są anonimowe i będą oddane do wglądu Tobie, zaangażowanemu personelowi i innym odpowiednim organizacjom.

Ponadto kluczowe obszary zostaną opublikowane na naszej stronie internetowej.

### **Co się wydarzy, jeśli nie rozpocznie się dochodzenie HSIB w mojej sprawie?**

Bez Twojej zgody nie możemy rozpocząć dochodzenia, dlatego też odpowiedzialność za prowadzenie jakiegokolwiek dochodzenia wróci do Funduszu zdrowia (Trust).

### **CZEGO MOŻNA OCZEKIWAĆ OD ZESPOŁU DOCHODZENIOWEGO**

- Zespół prowadzący dochodzenie porozmawia ze wszystkimi kluczowymi dla sprawy osobami. Zazwyczaj są to rozmowy bezpośrednie. Jeśli inna forma zaangażowania (np. pisemna lub telefoniczna) będzie dla Ciebie bardziej odpowiednia, omówimy z Tobą różne opcje, w tym dodatkowe wsparcie, z którego możesz chcieć skorzystać.
- W skład zespołu wejdą wyznaczone osoby, które będą przeszkolone, aby rozmawiać z Tobą i Twoją rodziną. Otrzymasz szczegółowe informacje o tym, który członek zespołu dochodzeniowego będzie Twoim dedykowanym kontaktem oraz w jaki sposób możesz się z nim skontaktować lub przekazać wiadomość.
- Nasi pracownicy dochodzeniowi pracują od poniedziałku do piątku w godz. od 09:00 do 17:00 i postarają się odpowiedzieć na wiadomości tego samego dnia, w podanych godzinach. Jeśli Twój wyznaczony pracownik z jakiegokolwiek powodu nie będzie dostępny, zapewnimy Ci alternatywny kontakt.
- Nasi pracownicy zrobią wszystko, co w ich mocy, aby zapewnić Ci spokój podczas kontaktu z Tobą. Mogą oni dostosować się co do miejsca i czasu spotkania. Postarają się, aby spotkanie odpowiadało Twoim oczekiwaniom. Na przykład możesz chcieć wyznaczyć inną osobę, która będzie rozmawiać w Twoim imieniu, jeśli uznasz, że nie czujesz się na siłach.
- Prowadzący sprawę będzie Cię na bieżąco informował podczas dochodzenia.
- Po zakończeniu dochodzenia prowadzący sprawę skontaktuje się z Tobą, aby podzielić się wynikami i uzyskać informacje zwrotne na temat projektu sprawozdania.
- Dokładne badania wymagają czasu. Twój zespół dochodzeniowy będzie w stanie poinformować Cię, jak długo może potrwać dochodzenie.

- Po zakończeniu sprawozdania końcowego, otrzymasz kopię zawierającą wszystkie nasze zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.

### JAKIE SĄ NASZE OCZEKIWANIA

- Chcielibyśmy dowiedzieć się, co się stało, aby mieć pełne zrozumienie wszystkich faktów. Rozumiemy, że może to być trudny okres i zrobimy wszystko, co w naszej mocy, aby wesprzeć Cię i udzielić informacji na temat dodatkowego wsparcia.
- Ustalimy z Tobą termin i miejsce spotkania.

- Ponieważ pracownicy będą chcieli, aby dochodzenie było jak najbardziej dokładne, oznacza to, że być może będziemy musieli porozmawiać z Tobą (lub wyznaczoną osobą) kilkakrotnie. Jeśli dane kontaktowe ulegną zmianie (np. nowy numer telefonu), ważne jest, aby prowadzący dochodzenie zostali powiadomieni o tej zmianie.

### WIĘCEJ INFORMACJI

**E-mail:** [enquiries@hsib.org.uk](mailto:enquiries@hsib.org.uk)

**Strona** [www.hsib.org.uk](http://www.hsib.org.uk)

### DANE KONTAKTOWE ORAZ IMIĘ I NAZWISKO OSOBY PROWADZĄCEJ DOCHODZENIE

<b>IMIĘ I NAZWISKO OSOBY PROWADZĄCEJ DOCHODZENIE</b>		
<b>NUMER TELEFONU</b>		
<b>E-MAIL</b>		

Porozmawiaj z osobą prowadzącą dochodzenie, jeśli któryś z członków rodziny chciałby otrzymać tę ulotkę w innym języku lub formacie. Więcej informacji na temat HSIB można znaleźć na naszej stronie internetowej;

[www.hsib.org.uk](http://www.hsib.org.uk)

**WWW.HSIB.ORG.UK**

 **@hsib\_org**